

图书在版编目(CIP)数据

电影欣赏与英语学习 韩晓玲,张弘主编 青岛:青岛海洋大学出版社,2002

陈昇苑 陈园园 陈恩惠

I 电 Ⅱ ①韩 ②张 Ⅲ 英语 原语言读物,电影
IV ① ② ③ 允

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 000000 号

青岛海洋大学出版社出版发行
(青岛市鱼山路 000 号 邮政编码 266000)
出版人 李学伦
文登市印刷厂印刷
新华书店经销

*

开本 787mm×1092mm 1/32 印张 10 字数 250 千字
2002 年 00 月第 00 版 2002 年 00 月第 00 次印刷
印数 000 册 定价 10.00 元

大学英语听力与阅读能力提高丛书

Appreciating Films & Learning English

电影欣赏与英语学习

主编 韩晓玲 张弘

副主编 张红敏 周国辉

编者 韩晓玲 张弘 张红敏

周国辉 李中强 张明娟

吴晓燕 曲建梅

青岛海洋大学出版社

· 青岛 ·

前摇摇言

电影是一部百科全书,是当代最有影响的大众传播媒介之一,是一种充满魅力的艺术文化形式,是当代科学技术和艺术思想的综合应用。它融汇了诸如文学、服装、绘画、雕塑、音乐、建筑、戏剧等艺术精华,又涉及文化、宗教、爱情、死亡、战争等人类永恒的主题。电影,作为一门综合艺术,表现力极为丰富生动,审美价值极高,深受世界人民的喜爱。

为了提高当代大学生的综合素质,国家先后发布了《中共中央国务院关于深化教育改革全面推进素质教育的决定》和《关于加强全国普通高校艺术教育的意见》。为此,我们为广大在校生开设了英文电影欣赏课程,使艺术欣赏、语言学习、人文素质的提高有机地结合起来,开创学科相互交叉的崭新教学天地。

电影语言丰富多彩,语气变化万千,有不同的语调、节奏和断句方法,它包含了各个层次、各种人物的语言。重要的是电影视听相结合,能撩起人们无限的兴趣。无疑,英文电影欣赏课程为广大英语学习者提供了绝好的学习英语、了解西方文化、提高艺术修养的环境与机会。当你为一部电影深深地迷恋,剧中的台词将随着生动的画面一起印在你的脑海。当偶尔有一天,你发现电影帮你学到了生动地道的英语,你内心的欣喜一定难以用笔墨来形容。看电影,学英语,其乐无穷!

为了帮助广大英语学习者更好地欣赏英文电影、了解电影艺术,我们把近两年的教学、研究成果及一些经典电影的精彩片断英

文脚本提供给大家,使学习者在重温经典、感受与分享那份美妙的同时,不知不觉学会最生活化的语言。本书立足英语学习,从认识电影、提高欣赏电影艺术修养入手,达到艺术修养与语言水平共同提高的目的。基于这一思路,书中材料内的难点都加了汉语注释,以使读者在轻松快乐中得到语言上的提高。书中所选电影皆属得到公认的内容健康、艺术性较强的经典之作,可以对英语学习者在审美情趣上给以正确引导。

本书共分四部分 第一章阐述电影的一般知识,介绍电影的历史、特征及电影制作技巧 第二章较完整地选辑了与电影有关的词汇,采用中英文对照方式,以便更好地帮助英语学习者阅读与电影有关的材料和更好地听懂老师的英文授课 第三章介绍了英美一些著名导演和演员 第四章是精心为读者挑选的英文电影脚本摘选。

美国专家 ~~伍卓如~~ 对书稿进行了审阅与校对,并对本书提出了一些宝贵的修改意见。在此,谨向 ~~伍卓如~~ 表示衷心的感谢。

我们希望此书能切实地有益于读者,并欢迎对书中不当之处提出建议和批评。

编 译 者
圆 圆 年 远 月

悦录贵廉的士瑶甜世第别康性登早嘴云建(了解电影) (员
员援云建匀圆删电历史) (猿
圆援云建粤亮刺删康士电影鉴赏) (员苑
猿援云建栽藻燥坚案译电影技巧) (猿
悦录贵廉味曾瑶悦怪葆芽耀辛燥些泽弄啮孕则算译电影词汇和短语)
摇摇摇摇 (远愿
员援云建粤糟删弄啮粤翻解案译电影演员) (远愿
圆援云建官核删弄啮云建栽藻燥基电影制作人与影院)
..... (透怨
猿援云建马理泽弄啮悦皂表土译电影奖项与电影公司)
..... (苑
源援陈研制果云建译电影种类) (苑
缘援云建栽藻燥坚案译电影技术) (苑
悦录贵廉味剥剔瑶月面则费通译寒辛藻国吐槽吐粤皂藻糖吐葬啮
月通燥粤翻译粤翻解案弄啮阅厘曹肥译美英著
名导演和演员小传) (苑苑
员援悦录贵廉味剥剔果贵查查理·卓别林) (苑苑
圆援瑶录吐月琳些燥马龙·白兰度) (苑
猿援栽皂匀岸土译汤姆·汉克斯) (苑
源援悦录味剥剔果译克拉克·盖博) (愿
缘援瑶录味剥剔果译劳伦斯·奥立弗) (愿

員

砸烂好莱坞《罗马假日》	.....	(猿园原)
宰割好莱坞《魂断蓝桥》	.....	(猿园园)
远观好莱坞《灾难片》	.....	(猿园园)
栽翻好莱坞《泰坦尼克》	.....	(猿园园)
苑援好莱坞《历史片》	.....	(猿园园)
员员好莱坞《飘》(I) [《飘》(第一部)]	.....	(猿园园)
员员好莱坞《飘》(II) [《飘》(第二部)]	.....	(猿园园)
员员好莱坞《辛德勒的名单》	.....	(猿园园)
愿援好莱坞《惊险悬念片》	.....	(猿园园)
砸烂好莱坞《蝴蝶梦》	.....	(猿园园)
悦好莱坞《卡萨布兰卡》	.....	(猿园园)
怨援好莱坞《战争片》	.....	(猿园园)
员员好莱坞《拯救大兵瑞恩》	.....	(猿园园)
员员好莱坞《科幻片》	.....	(猿园园)
员员好莱坞《黑客帝国》	.....	(猿园园)
员员好莱坞《动画片》	.....	(猿园园)
栽翻好莱坞《狮子王》	.....	(猿园园)
参考文献	.....	(猿园园)

三、總 結

[illegible]

从无声到有声 电影历史

从无声到有声 (美国电影)

从无声到有声 (美国电影) 卢米埃尔兄弟 (Lumière Brothers) 是电影的发明者。他们于1895年发明了电影摄影机，并拍摄了第一部电影《火车进站》。这部电影在巴黎展出，引起了轰动。卢米埃尔兄弟的电影是无声的，但他们的发明为电影的发展奠定了基础。随后，许多其他发明家也进入了电影领域，包括托马斯·爱迪生 (Thomas Edison) 和维克多·格里菲斯 (Victor Griffiths) 等。格里菲斯被认为是“电影之父”，他拍摄了第一部有声电影《一个国家的诞生》(The Birth of a Nation)。

从无声到有声 (美国电影) 格里菲斯 (Victor Griffiths) 被认为是“电影之父”，他拍摄了第一部有声电影《一个国家的诞生》(The Birth of a Nation)。这部电影在1915年上映，引起了巨大的轰动。格里菲斯在电影中使用了长镜头、交叉剪辑等技巧，使电影更具吸引力。他的电影《一个国家的诞生》被认为是电影史上最重要的作品之一。随后，许多其他导演也进入了电影领域，包括查理·卓别林 (Charlie Chaplin) 和无声喜剧片 (Silent Comedy) 等。查理·卓别林是无声喜剧片的代表人物，他的电影《摩登时代》(Modern Times) 是无声喜剧片的经典之作。

从无声到有声 (美国电影) 查理·卓别林 (Charlie Chaplin) 是无声喜剧片的代表人物，他的电影《摩登时代》(Modern Times) 是无声喜剧片的经典之作。这部电影在1936年上映，引起了巨大的轰动。查理·卓别林在电影中使用了幽默、讽刺等手法，使电影更具吸引力。他的电影《摩登时代》被认为是电影史上最重要的作品之一。随后，许多其他导演也进入了电影领域，包括有声喜剧片 (Sound Comedy) 和有声悲剧片 (Sound Tragedy) 等。有声喜剧片的代表人物是查理·卓别林 (Charlie Chaplin) 和有声悲剧片的代表人物是查理·卓别林 (Charlie Chaplin)。

[illegible][illegible][illegible]

喉素蛋越社贼藻精毛夷藻社爆糟越网告替宅夷藻社(文化消费)援
 酝葵憎藻粤吉藻藻社零地 菊面系梁越粵译 邀藻九替《大白鲨》);
 奈腺啤菊峰《星球大战》);奈藻啤社《超人》);葵世憎社贼藻豐曾(鄧
 導藻票房)葵世葵世藻精藻曾藻多蛋藻贼社 贼藻粤吉藻藻社零地 葵
 蛋早蛋东藻藻藻曾藻毛藻社贼藻豐曾(繁荣)葵藻援

栽藻云藻蛋越藻越造则藻藻社果粤藻藻社零地 葵早夷藻憎替
 贼社寸藻憎替(燥燥与藻师藻藻贼精怪藻葵世遺造怎责贼藻藻藻译
 皂(贼贼卖方市场)遺则藻贼贼藻皆身燥藻藻燥适应)贼藻皂葵世燥
 贼藻豐藻藻皂(贼贼买方市场), 藻则藻毛夷藻 皂葵憎葬零地 藻译藻社
 藻燥燥则藻藻藻藻藻槽则藻城藻藻藻 当前问题)燥粤吉藻藻社藻藻藻援
 奈藻葵藻藻藻藻藻藻燥宅藻藻藻 思考)燥则藻藻藻社葵世皂(贼藻皂
 (唯物主义), 贼藻遺藻燥则藻憎藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻
 贼藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻
 贼藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻
 辛葵造则藻贼《华尔街》), 孕藻藻藻鄧
 责藻《费城故事》), 月藻早藻燥藻葵世悦藻藻《朗桥遗梦》);
 零地 燥土夷藻藻藻藻藻藻藻 政治片):允运《刺杀肯尼迪》), 燥藻云藻
 韵藻贼藻藻藻藻藻藻藻藻藻《飞越疯人院》);憎则藻宅藻藻藻 战争片):
 月藻土社贼藻云燥则燥燥允藻《出生在七月四日》), 奈藻世藻藻藻藻
 (《辛德勒的名单》), 奈藻早孕藻藻藻藻藻社《拯救大兵瑞恩》);则鄧
 贼藻藻社果粤藻藻社零地 葵藻 美国形象):砸藻藻《洛奇》), 孕贼社
 (《巴顿将军》), 云则藻贼宅责《阿甘正传》)援

宰藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻
 发)遭则藻藻藻藻葵世春藻藻藻藻(幻想)憎藻贼藻藻藻社憎藻異己世
 界)援则藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻
 憎藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻
 藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻
 邀藻奈腺啤菊 粵藻译《外星人》);藻则燥藻(恐怖片)邀藻奈藻藻藻
 燥贼藻宅藻《沉默的羔羊》);奈藻宅 栽藻韵宅《凶兆》), 葵世
 葵藻藻藻藻藻藻藻《灾难片》)邀藻栽藻藻《龙卷风》), 灾藻藻燥《地火

粵 贈秋早葉讀謝士燮世劉勰降 惜燥桑卒遺蘇土惜葉國進葉葉葬戒
賊案史臣前圖贈 委轉至當姓灶遺燥葬桑麻爾醜 美学) 葬世精標官葉釐造管鄧
怎奈我深增曾與火火灼與兩難兼當燥責世離原畢上皇援栽桑增惜與葉登豎葉則燥
糟鹽藥亮烈慰世厥葉有辭深刻的主题)，這裏葉葉造清葉燥採生活化的
描述)，性機巧對辭極早自然的表演) 葬世燥明憎熱水增燦譽土燥取媛
栽藻元怨獨園色空翠歸聲尊理辭耕種《泰坦尼克》)，惜壽燥憎壯
示葬繼定審葬辨降 憎卒劉勰葉遺贈徒有辭花有葉射葬世葬葉葉葉滅葉
葬世葉枯辱葉葬世想貴碑鼎冠君禮造靜竟藥葉土燥葬世葉芝夢造種宅聖
遺燥援

粵士賊陳味南則桂士賊潘榮土則趙賊蔡有聲舌著蕭道出蔡更賊蔣禧
賊降芽苗葬曹勝卒降藻芝葉繼增賊吳藻皂監謝止賊蔡澤恣操葬配葬傑士
月賊世燥马龙·白兰度)，閱京羅勻魁基(达斯廷·霍夫曼)，栽皂
勻葬士葬汤姆·汉克斯)，粵皂葬朱碧輝和康保平(阿诺德·斯瓦辛
格)，栽皂悅西藻汤姆·克鲁斯)，粵皂葬暴艾二·帕西诺)，
月賊藻辛蛋葬布卢斯·威力斯)，勻葬羅士云里(哈里森·福特)，
配藻蔡育初染子釋迈克尔·道格拉斯)，藻媛

[illegible]

煤世世世世果小果至贵剥剥世剥剥有藻剥剥剥世剥早贼藻泽劫劫藻劫
惜译穹造造与画露露露阿 尔弗莱德·西区柯克)，憎躲世世世世泽泽
零傲速宅蛋员员园葬世憎剥剥当蛋劫上葬世怎通城藻藻灵烈援杂有藻
葬剥剥系皂剥剥葬卒宅瀑剥剥月剥剥蛋剥剥藻起译贼剥剥登世藻云露露造
砸藻两剥藻麦克尔·瑞德科立夫)葬世砸剥剥剥剥剥剥(拉夫·瑞
查森)援

[illegible]

栽藥亮景福辛陽庚集耀苗昔梓陳第季有藥社粵官集輝綬月旭露遣曾煥鄭
連藥乘世世則星茂利劍陳榮信醫藥燒紫別房火有藥聖聖到許蘭早昔梓藥葉植陳
順堂觀樹藥亮烈豐澤聖早寒白翠增異器呈其財曹連李溪

附叶晓灵恩泽月通霖雪蛋世列昔暮菊嫉匪第豐種宗藥果城登郎
楚藻性藥果爆裁深精醫蘭(撒切尔)贵通醫裁深藥書登職(内阁)蛋爆豐藥
厥藤卷籍刺旨素挂列刺刺刺刺藥登早批老得貴雅則莽世雪色斗管爾亮耀
增華洋遭訕藥藥藥樹土宅至夢其世贵通醫造項果屯斗管操宅耕藥要客刺刺項豐勝
則裏理暖栽藥月通霖雪蛋世尔列昔桑豐種匪則爾前漢賊蔣朝藥登早蛋世郎
賊曾豐藥賊藥森煮爆城藥早藥刺后藥城憎鐵料標表期顯壯委尼賊藥火臨藥
栽芥莽粵官藥種有莽世乙列爆裁挂糖坎嬌慶刺隆珠涼藥月通霖雪豐種豐豐葬
早變岩康造刺藥曾與豐爲藉豐壯责更非理登出藥刺修莽蛋蛋豐豐豐藥威郎
則豐莽登自援栽藥月通霖雪標城葉貴雅贈雪聖零刺初對賊藥委豐豐登早
責藥飛案

(员 栽藻则 葬藻糟 赠赠赠 土月 赠燥 憎憎 赠赠 责赠 赠赠 赠赠 赠赠 赠赠)

[illegible][illegible][illegible]

员陈园洋、李成建、王圣智、刘美萍、顾金早、梁耀霖、黄军威、林世宅、蔡增平、毛福顺、李秋惜、
陈官泰、潘宗泰、索军、曹林泽成为历史）遭难宗亲梁耀霖、曾家豪、陈世富、潘宗贵、潘耀
进援

（**香港电影金像奖**）

(员韵籍聊野冤案韵籍聊豎弃灶宅敦剡藤莽土造拜刑辟蛩贼纂
 燮电燥毛矛造藏詠諫解雕像), 賊刺淫穢藁豐社早錄上遭前藻亨寔繼杜
 粵書韻則增翠云羅社孕驚柳葉剛將莽拙芥精葉橙译美国电影艺术与科学
 研究院) 澤聖彙灵因范想自卿劉漢出起糟藥丹題译奖项) 蛩管肇早漢即
 藻脣職屏嶽果聖皂非蚤早端吧早賊刺歸明陽甌城藻官柔匪趙築璿造有
 影响的) 皂籍彙亮亟藻想購冠藻曾霖盤恆置恧莽兩難消清烈噪聖也菊援
 栽和瞻采第藻豐藻出趨進者韵籍則澤壯彙灵苑憎藻士葬藻蘭馴駝爭獲賊纂
 雪頤顛僂厥薩咄箇藻籜怗撞錯韵籍媛勻邇曾群尙桑弄莽土綴類造某當传
 说) 葵惹成燥贈蛩戸勑賊熾火墮梁柱耳藻綽号) 援賊莖苗賊絳月集贈浞釋
 精靈(趙杜撰) 賊刺電悲憎藻士潏刺燥燥莽旱世倅驟菲賊纂彌認藻莽拙
 则皂與藻若澡贈皂糖刺藻豐精藻垂藻儼原對箇藻籜理鄒燥至達其尙勻窺耶
 皂莽杜的籍聊屋蕘探援

[illegible]

(國)李連義(以郎)趙德士(金棕櫚獎)栽藻浩土藻卸地藻
炸藻藻五藻云藻藻莖夏納國際電影節)爆藻藻炸奈藻藻豐圓
景藻元對云排藻藻製則藻藻告嘴藻見別響告魁藻藻烈藻藻告以藻